



INSTRUCCIONES SOBRE ALIMENTACION POR SONDA- ALIMENTACION INTERMITENTE TUBE FEEDING INSTRUCTIONS-INTERMITTENT FEEDINGS

Paciente: _____ Fecha: _____
Patient Date

Nombre del Alimento: _____ Nota: 1 cc equivale a 1mL
Formula Name Note: 1 cc is the same as 1mL

Cantidad total diaria del alimento: _____ Latas _____ jeringas de (60 cc) _____ bolsas
Total amount of formula per day Cans (60 cc)syringes bags

Cantidad total diaria de Agua: _____
Total amount of water per day

Para un periodo intermitente/en bolo (administración directa por jeringa en la vena), he aquí las instrucciones:

For an intermittent/bolus feeding schedule, here are your instructions

Cantidad: Para cada alimentación, dar _____ latas de alimento de (_____ml).
Amount: For each feeding, give _____ cans of (ml) formula.

Dar _____ la alimentación diariamente.
Give _____ feedings each day

Tiempo: La alimentación debe de tomar _____ minutos para infiltrar si se utiliza una
jeringa O cerca de _____ minutos para infiltrar si se usa la bolsa por el
método de gravedad.

Time: Feeding should take about _ minutes to infuse if using a syringe OR about _ minutes to infuse if
using gravity bag method.

Agua: Dar _____ mL (_____jeringas de 60 ml) de agua antes y después de cada
alimentación.

Water: Give _ mL (_60 ml syringes) of water before and after each feeding.

PREPARANDO EL ALIMENTO PREPARING THE FORMULA

Siga estas sencillas instrucciones para preparar el alimento de manera que este listo para
utilizarse:

Follow these simple directions to prepare ready-to-use-formula:

- Lávese bien las manos con agua y jabón. Enjágüese completamente.
Wash your hands well with soap and water. Rinse them thoroughly.
- Agite la lata o botella.
Shake the can or bottle.

- Si no utiliza todo el alimento, cubra la lata abierta y guárdela en el refrigerador. Escriba sobre el envase la fecha y hora en que se abrió. Descarte el alimento si no se utiliza en las próximas 24 horas.
If you do not use all the formula, cover the open can and store it in the refrigerator. Write the date and time on the opened container. If the formula is not used in 24 hours, throw it away.
- El alimento debe de darse a temperatura ambiente. Si se ha mantenido en el refrigerador, sáquelo 30 minutos antes de suministrarlo.
Formula should be given at room temperature. If the formula has been refrigerated, take it out about 30 minutes before the feeding.
- Durante y por 30-60 minutos después de cada alimentación infiltrada por sonda, debe de permanecer sentado en una silla tan verticalmente como le sea posible.
During and for 30-60 minutes after tube feeding infusion you should be as close to upright in a chair as possible.
- Si tiene sed, si esta orinando menos de lo normal, o si la orina esta mas oscura que lo normal, debe de tomar una taza (240ml) o mas (si se necesita) diariamente.
If you feel thirsty, you are urinating less than normal, or your urine is darker than usual, you may give yourself one cup (240mL) or more (if needed) daily.

Tiene alguna pregunta?

Llame Especialista de Apoyo de la Nutrición _____ Teléfono # _____
Questions? Call Nutrition Support Specialist Phone

INSTRUCCIONES SOBRE COMO INCREMENTAR SU ALIMENTACION POR SONDA PARA LLEGAR A LA META DEL NÚMERO DE LATAS

INSTRUCTIONS ON HOW TO INCREASE YOUR TUBE FEEDINGS TO GOAL CANS

Durante los próximos días siguientes aumente lentamente su alimentación hacia al volumen de su meta. La razón para hacerlo de esta manera es para asegurarse de que su cuerpo se ajuste bien a la alimentación por sonda, especialmente si no se ha estado nutriendo (o ha recibido poca alimentación) últimamente.

Over the next few days, increase your feedings slowly towards your goal volume. The reason for doing this is to ensure that your body adjusts well to the tube feeding, especially if you haven't had any nutrition (or very little nutrition) in a while.

Aumente su alimentación por sonda hacia la meta:

Increasing your tube feeding to goal:

Día 1 (el día de su alta): Darse _____ latas de alimentación por sonda, _____ veces/al día.
Day 1 (day of discharge): Give yourself _____ of cans of tube feeding, _____ times/day.

Día _____: igual que el día 1
Day _____: same as day 1

Día _____: aumente su alimentación a _____ latas/al día (_____ lata(s), _____ veces/al día)
Day _____: increase feedings to _____ cans/day _____ can(s), _____ times/day

Día _____: igual que el día _____
Day _____: same as day _____

Día _____: Finalmente, aumente a _____ latas/al día (_____ lata[s], _____ veces/al día)
Day _____: Finally, increase to _____ cans/day _____ can[s], _____ times/day